

Wissenswertes und Interessantes  
aus und über Finnland.

---



Worth knowing and interesting  
things from and about Finland.

---

Hallo Ihr Lieben,

ich freue mich, dass ich Euch heute Inken Paletta, freie Journalistin, Texterin und Finnlandexpertin von „Finntastic – die finnomenale Website“ vorstellen darf.

Einige von Euch kennen Ihre Website über Finnland sicher bereits. Allen Anderen kann ich die Seite nur empfehlen. Seid gespannt, was Euch Inken im „Q&Q“ über Finnland, Ihre Website und Ihre aktuellen Projekte verrät.

Ich bin mir sicher, dass Sie den ein oder andern „**Finntastischen**“ **Insidertipp** für Euch parat hat.

Viel Spaß beim Lesen.



die finnomenale Website

©Inken / Finntastic

Hello dear friends,

I am pleased to introduce you to today to Inken Paletta – freelance journalist, copywriter and Finland expert on “Finntastic – die finnomenale Website”.

Some of you are probably already familiar with her Finland website and everyone else I can warmly recommend her site. Be curious what Inken will tell you in the “Q&Q” about Finland, her Finland website and her current projects.

Moreover, I am sure that she has one or two “**Finntastic**” **insider tips** for you.

I hope you enjoy reading.

**Hallo Inken! Hei! Moi!**

**Wie würdest Du Dich kurz selbst vorstellen, wenn Dich jemand fragt, wer Du bist und was Du machst?**

„Moikka! Ich bin Inken, freie Journalistin, Texterin und Finnlandexpertin. Auf meiner Webseite "Finntastic - die finnomenale Website" ([www.finntastic.de](http://www.finntastic.de)) gehe ich seit April 2016 meiner Passion für Finnland, die finnische Kultur und Sprache nach. Denn mein Herz schlägt Finnisch, rund um die Uhr, 24 h am Tag, 365 Tage im Jahr!“

*How would you briefly introduce yourself, if someone wants to know, who you are and what you do?*

„Moikka! I am Inken, a freelance journalist, texter and Finland expert. Since April 2016 I am writing about my favourite country Finland, the Finnish culture and language on my website “Finntastic-the finnomenal website” ([www.finntastic.de](http://www.finntastic.de)). My heart beats Finnish, 24 hours a day, 365 days a year.“

**Was verbindet Dich persönlich mit Finnland?**

„Über finnische Metal-/Rockmusik habe ich vor Jahren meine finnische Seele entdeckt. Seitdem zieht es mich regelmäßig in mein Lieblingsland. Mein großer Traum wäre ein eigenes Mökki am See mit Sauna.“

*What is your personal connection with Finland?*

„I discovered my Finnish soul with Finnish metal / rock music several years ago. Since then, I've been drawn to my favorite country on a regular basis. My big dream is my own Mökki with sauna beside a lake.“



©Inken / Finntastic

**Beschreibe Finnland in max. 5 Worten:**

„Wald & Seen, Mökki, Sauna, Kahvi, Korvapuusti.“

*Describe Finland in no more than 5 words:*

„Forest & Lakes, Mökki, Sauna, Kahvi,  
Korvapuusti.“

**Beschreibe die Finnen/finnische Kultur mit max. 5 Worten:**

„Sisu, Naturverbundenheit, Entspannung, Innovation,  
Humor.“

*Describe the Finns / Finnish culture in no more than 5 words:*

„Sisu, closeness to nature, relaxation, innovation, humor.“

**Was gefällt Dir an Finnland besonders gut?**

„Mir gefällt besonders die Entspannung der Finnen, diese Entschleunigung, die man sofort spürt, wenn man in Helsinki aus dem Flieger steigt. Alles geht seinen Weg, aber eben in Ruhe. Außerdem mag ich die Naturverbundenheit, die Mökkitradition und natürlich die Saunakultur. Ich finde, es gibt nichts Schöneres, als nach der Sauna und einer Abkühlung im See dann bei einem kühlen Getränk den Sonnenuntergang und die Stille zu genießen. Was mir außerdem an Finnland gefällt ist, dass sie dort sehr viel Wert auf Gleichberechtigung, Chancengleichheit und eben auf Gleichstellung legen. Jeder wird entsprechend seiner Stärken gefördert. Außerdem gibt es ganz viel tolle Musik aus Finnland. Finnische Metal- bzw. Rockmusik war letztendlich auch der Ursprung, über den ich meine finnische Seele entdeckt habe.“

*What do you like most about Finland?*

„I like the relaxed manner of the Finns, this slowing down of life that you can feel immediately when you are stepping off the plane in Helsinki. Everything goes its way, but step by step without being in a hurry. Moreover, I like the closeness to nature, the Mökki tradition and of course the sauna culture. I think there is nothing better than a sauna, cooling down in the lake afterwards and having a cool drink while enjoying the sunset and the silence. What I also like about Finland is that they pay great attention to equality, equal opportunities and gender equality. Everyone is encouraged according to their strengths. There is also a lot of great music from Finland and Finnish metal and rock music was finally the reason why I discovered my Finnish soul. “

**Welche Sachen gefallen Dir an Finnland weniger gut?**

„Mir gefällt weniger gut, dass die Finnen derzeit, um 2035 klimaneutral zu werden, beim Energiemix verstärkt auf Atomenergie setzen. Und, dass der finnische Staat Anteile an einem Kohlekraftwerk in Deutschland hält, obwohl Finnland selbst längst den Ausstieg aus der Kohle beschlossen hat.“

*What things do you like less about Finland?*

„I don't like the fact that the Finns currently rely more on nuclear energy in their energy mix in order to gain climate-neutrality in 2035. And that the Finnish state holds shares in a coal-fired power plant in Germany, even though Finland itself has long since decided to opt out the coal energy program. “

**Wie sieht es mit den anderen nordischen Ländern (Dänemark, Norwegen, Schweden) aus? Warst Du dort auch schon? Wenn ja, wo?**

„Leider war ich bislang nur in Finnland unterwegs, aber die Nachbarländer würden mich auch sehr reizen. Vorallem Norwegen, weil die Landschaft im Vergleich zu Finnland mit den vielen Fjorden und Bergen nochmal ein wenig anders ist. Grundsätzlich reizen mich aber auch alle anderen nordischen Länder. Eine Reise nach Kanada und Alaska ist auch noch ein langersehnter Traum für mich und dann natürlich: Einen Elch in freier Wildbahn zu sehen!“

*What about the other Nordic countries (Denmark, Norway, Sweden)? Have you ever been there? If yes, where?*

„Unfortunately I've only been to Finland so far, but the neighbouring countries of Finland would also be very interesting to visit. Especially Norway, as the landscape is a little different compared to Finland because of the many fjords and mountains. Basically all Nordic countries would be nice to visit. A journey to Canada and Alaska is also a long-awaited dream and then of course: to see a moose in the wild! “

### Was ist Deine Persönliche #MagiedesNordens?

„Das kann ich mit einem Wort beschreiben: "SISU". Diese Charaktereigenschaft ist toll, weil sie einem hilft, sich im Leben zu behaupten und auch dabei, schwierige Lebenslagen zu meistern.“

*What is your personal #MagicOfTheNorth?*

„I can describe it in one word: "SISU". This Character trait is great because it helps you asserting oneself in life and also to master difficult life situations.“

### Was sind Deine Lieblingsplätze in Finnland und warum?

„Ich liebe Finnlands Hauptstadt Helsinki. Mein Lieblingsplatz ist der Senatsplatz und der weiße Dom, aber auch das Café Regatta in der Nähe des Sibelius Monuments. Ich erinnere mich noch heute gerne an diesen spektakulären Sonnenuntergang! Der Himmel leuchtete damals fast in allen Farben des Regenbogens, von Rot, Orange und Gelb bis hin zu dunklem Blau und Lila. Auch das Saimaa-Seen Gebiet in Ostfinnland ist atemberaubend schön. Im Grunde gibt es aber in ganz Finnland viele tolle Orte und zwar so viele, dass ich sie gar nicht alle aufzählen kann.“

*What are your favourite places in Finland and why?*

„I love Finland's capital Helsinki. My favourite place is the Senate Square and the White Cathedral, but also the Café Regatta, situated near the Sibelius Monument. I can still remember that spectacular sunset. The sky at that time sparkled in almost every colours of the rainbow, from red, orange and yellow to dark blue and purple. Moreover, the Lakeland area of Lake Saimaa in Eastern Finland is also very beautiful. Basically there are a lot of great places all over Finland, so many that I can't even list them all. " "

### Welche finnische Jahreszeit gefällt Dir am besten und warum?

„Definitiv der finnische Indian Summer (Ruska Aika) und der Winter mit viel Schnee. Ich möchte unbedingt im nächsten Winterurlaub in Finnland meine Schneeschuhe ausprobieren und natürlich Nordlichter sehen!“

*Which Finnish season do you like most and why?*

„Definitely the Finnish Indian Summer (Ruska Aika) and the winter with a lot of snow. I would like to try my snowshoes during my next winter holiday in Finland and of course I would love see the northern lights!“

### Was sollten sich Besucher in Finnland auf jeden Fall anschauen und warum?

„Jeder der Finnland bereist, sollte zumindest für ein Wochenende einen ganz traditionell, finnischen Mökkiurlaub mit Sauna, Schwimmen im See, wandern und Beeren sammeln machen. Das ist toll, um sich zu erden und einmal so richtig zu entspannen. Vor allem ist es aber die beste Möglichkeit, die finnische Kultur wirklich kennenzulernen.“

*What should visitors to Finland definitely see and why?*

„Everyone traveling to Finland should at least take a traditional Finnish Mökki holiday for a weekend with going to the sauna, swimming in the lake, hiking and picking berries. That's the best way to ground yourself and relax. Above all it is the best way to get to know the Finnish culture. " "

**Es folgen einige Begriffe, die man mit typisch finnischen Klischees verbindet. Was fällt Dir ganz spontan dazu ein:**  
*Here are a few terms that are associated with typical Finnish clichés. What comes to your mind spontaneously:*

#### **Elche**

„Rentiere, Vielfraße, Auerhahn,  
Polarfuchs, Wolf.“

#### **Eislochschwimmen**

„Sauna, See, Sisu,  
Mut.“

#### **Finnische Helden**

„Minna Canth, Sanna Marin, Tove  
Jansson.“

**Moose**

„Reindeer, wolverines, capercaillie,  
arctic fox, wolf.“

**Ice swimming**

„Sauna, lake, Sisu,  
courage.“

**Finnish heroes**

„Minna Canth, Sanna Marin, Tove  
Jansson.“

**Kaffee**

„Korvapuusti, Pulla,  
Blaubeerkuchen.“

**coffee**

„Korvapuusti, pulla,  
blueberry cake.“

**Mittsommer**

„Weiße Nächte, Tango,  
Mittsommerfeuer, Mücken.“

**Midsummer**

„White nights, tango,  
midsummer fires, mosquitos.“

**Moomin**

„Tove Jansson, Muuminmaailmaa in Naantali,  
Muumin museo in Tampere“

**Moomin**

„Tove Jansson, Muuminmaailmaa in Naantali,  
Muumin museo in Tampere“

**Mökki**

„Wald, See, Ruderboot,  
angeln, Moltebeeren  
sammeln.“

**Mökki**

„Forest, lake, rowing boat,  
fishing, collecting  
cloudberryes.“

**Mücken**

„Nicht nur Mücken, auch die Bremsen (Paarmat) in Finnland  
sind ganz widerliche Kameraden... ;) Und diese Biester, die  
man im Finnischen Mäkäräinen (Kriebelmücken) nennt!“

**Mosquitoes**

„Not only Finnish mosquitoes, also the horse flies in Finland  
are very disgusting comrades ... ;) And these beasts, which in  
Finnish are called Mäkäräinen (black flies)!“

**Polarlicht**

„Die Legende  
vom Feuerfuchs,  
Samikultur.“

**Aurora borealis**

„The legend of  
the fire fox, Sami  
culture.“



©Inken / Finntastic

**Rentiere**

„Samische Kultur, Joik, Ailos Reise  
(Film über ein kleines Rentier).“

**Reindeer**

„Sami culture, joik, ailo's journey  
(film about a small reindeer).“

**Salmiak**

„Das schwarze Gold des  
Nordens, Fazer Lakritz-Eis.“

**Salmiak**

„The black gold of the  
north, Fazer liquorice ice  
cream.“

**Sauna**

„Löyly, Saunahut, Saunageist, Naturdüfte,  
Birkensud, vihta/Vasta (Birkenbüschel).“

**Sauna**

„Löyly, sauna hat, sauna spirit, natural  
fragrances, birch brew, vihta / vasta (birch  
tufts).“

### Sisu

„Die beste Charaktereigenschaft und Lebenseinstellung überhaupt! 😊“

### Sisu

„The best character trait and attitude to life ever!“ 😊

### Tonttu

„kleine, fleißige Kameraden und Helfer des Weihnachtsmanns in Rovaniemi, rote Zipfelmütze.“

### Tonttu

„Little, hard-working comrades and helpers of Santa Claus in Rovaniemi, red pointed hat.“

### Weihnachtsmann

„Der echte Joulupukki hat seinen Firmensitz samt Hauptpostamt in Rovaniemi am Polarkreis. Er wohnt aber im Korvatunturi, dem „Ohrenberg“, der so heißt, weil der Weihnachtsmann von dort aus die Weihnachtswünsche der Kinder aus der ganzen Welt hören kann.“

### Santa Claus

„The real Joulupukki has its headquarters and main post office in Rovaniemi on the Arctic Circle. He actually lives in Korvatunturi, the „mountain of the ears“. It is called like this, as Santa Claus can hear the Christmas wishes of the children from all over the world from there.“

### Was ist das lustigste/komischste/schwerste/schrägste finnische Wort, dass Dir bisher begegnet ist?

„Hämähäki (Die Spinne), klingt einfach lustig.“ 😊

*What is the funniest / weirdest / heaviest / weirdest Finnish word that you have come across?*

„Hämähäki (The Spider), just sounds funny.“ 😊

### Welche weiteren Tipps hast Du für Finnlandinteressierte?

„Oh, da gibt es einfach so viele, da weiß ich gar nicht, wo ich anfangen soll...!“

*What other tips do you have for those interested in Finland?*

„Oh, there are just too many, I don't even know where to start ...!“

### Wo und wie können Dich die Leser finden? (Website, Blog, Facebook, ...)

„Wer Lust hat mehr über mich und meine Finnland-Website zu erfahren, der schaut gerne auf [www.finntastic.de](http://www.finntastic.de) oder den dazugehörigen Social-Media-Kanälen vorbei!“

*Where and how can readers find you? (Website, blog, Facebook, ...)*

„If you want to find out more about me and my Finland website, please visit [www.finntastic.de](http://www.finntastic.de) or the associated social media channels!“

### An welchem Projekt arbeitest Du aktuell? Was erwartet Deine Leser demnächst?

„Derzeit arbeite ich an einigen Projekten parallel. Was genau wird aber noch nicht verraten.“ 😊

*Which project are you currently working on? What can your readers expect soon?*

„I am working on a lot of projects at once right now and I would prefer to surprise everyone with them, when they are ready.“ 😊

### Was möchtest Du den Lesern noch mitteilen?

„Schaut gerne auf meiner Finnlandwebsite vorbei und wenn ihr Fragen zu Finnland oder zum Finnisch lernen habt, schreibt mir eine E-Mail ([info@finntastic.de](mailto:info@finntastic.de)).

Ich helfe gerne, wenn ich kann und ich freue mich immer darüber, neue Finnlandfans und Nordlichter kennenzulernen! Und wenn ihr Elche mögt, vielleicht interessiert euch mein Elchkalender.

Mehr Infos dazu findet Ihr hier:

<https://finntastic.de/elchkalender>.“

*What else would you like to tell the readers?*



*„Have a look at my Finland website and if you have any questions about Finland or learning Finnish, send me a mail ([info@finntastic.de](mailto:info@finntastic.de)). I will help if it's possible and I'm always happy to meet new Finland fans! Moreover, if you like moose, you might be interested in my moose calendar. More information you can find here: <https://finntastic.de/elchkalender>."*

Liebe Inken - Vielen Dank, dass auch Du Dir die Zeit genommen hast, den Fragebogen zu beantworten. Es ist immer wieder spannend und aufregend, was andere „Finnlandliebhaber“ zu berichten haben.

Deine Aussage, dass man unbedingt einmal einen richtigen Aufenthalt in einem Mökki verbringen sollte, kann ich aus eigener Erfahrung bestätigen. Es gibt keine bessere Möglichkeit, um sich mit der finnischen Kultur zu identifizieren und zu entschleunigen.

*Dear Inken - Thank you very much for taking the time to answer the questionnaire. It is always very exciting to hear or read what other "Finland lovers" have to say. I can confirm your statement that you should definitely spend a real stay in a Mökki from my own experience. There is no better way to identify with Finnish culture and to slow down.*

**So Ihr Lieben – jetzt seid Ihr an der Reihe.**

**Schaut doch gleich mal auf der „Finntastischen“ Website von Inken vorbei, was sie Euch gerade Neues aus oder über Finnland berichtet. Ich bin mir sicher, für jeden von Euch ist etwas dabei. Und wer weiß, vlt. seid Ihr ja die nächsten Glücklichen, die bei einem der tollen Gewinnspiele von [www.finntastic.de](http://www.finntastic.de) einen tollen Preis ergattern. Mitmachen lohnt sich auf jeden Fall.**

**Ich drücke Euch die Daumen und sage bis bald, zum nächsten „Q&Q“.**

*Dear ones - now it's your turn.*

*Have a look at Inken's "Finntastic" Finland website to see what's new about Finland. I am sure there is something for each of you. And who knows, maybe. Since you are the next lucky winner of one of the great prizes in one of the raffles of [www.finntastic.de](http://www.finntastic.de). It's definitely worth taking part.*

*I'll keep my fingers crossed for you and see you soon, for the next "Q&Q".*

Juliane  
(15.05.2021)